

P O K Y N H

**HARMONIZOVANÝ PŘÍSTUP
K NEBEZPEČNÝM LÁTKÁM PODLÉHAJÍCÍM
SMĚRNICI O STAVEBNÍCH VÝROBCÍCH**

(Revize září 2002)



EVROPSKÁ KOMISE
GENERÁLNÍ ŘEDITELSTVÍ PRO PODNIKÁNÍ

Shoda a normalizace, nový přístup, průmysl podle nového přístupu
Stavebnictví

Brusel,
září 2002
ENTR/G5 MF

POKYN H

(ke směrnici o stavebních výrobcích 89/106/EHS)

HARMONIZOVANÝ PŘÍSTUP K NEBEZPEČNÝM LÁTKÁM PODLÉHAJÍCÍM SMĚRNICI O STAVEBNÍCH VÝROBCÍCH

(Revize září 2002)

*(Původně vydaný po projednání na 48. zasedání Stálého výboru pro stavebnictví konaném dne 9. prosince 1999 jako dokument CONSTRUCT 99/363 rev. 1.
Aktualizovaný po projednání Stálým výborem pro stavebnictví v září 2002)*

Předmluva

V článku 20 směrnice o stavebních výrobcích (89/106/EHS) se stanoví, že Stálý výbor může „na žádost svého předsedy nebo členského státu přezkoumat jakoukoliv otázku vyplývající z provádění a praktického používání této směrnice“.

*Aby se pokud možno zajistilo společné porozumění mezi Komisí a členskými státy i mezi členskými státy navzájem v tom, jak bude směrnice působit, mohou příslušné služby Komise, které zastávají předsednictví a sekretariát Stálého výboru, vydávat řadu **pokynů** zabývajících se specifickými záležitostmi ve vztahu k provádění, praktickému uplatňování a používání směrnice.*

Tyto pokyny nejsou právními výklady směrnice.

***Nejsou právně závazné a žádným způsobem neupravují nebo nemění směrnici.
Pokud obsahují postupy, nevylučuje to zpravidla jiné postupy, které mohou stejnou měrou vyhovovat směrnici.***

Budou se o ně v první řadě zajímat a používat je ti, kteří jsou zapojeni do provádění směrnice z právního, technického a administrativního hlediska.

Mohou být dále rozpracovány, měněny nebo rušeny postupem stejným jako postupem, který vedl k jejich vydání.



EUROPEAN COMMISSION
ENTERPRISE DIRECTORATE-GENERAL

Conformity and standardisation, new approach, industries under new approach
Construction

Brussels,
September 2002
ENTR/G5 MF

GUIDANCE PAPER H

(concerning the Construction Products Directive 89/106/EC)

A HARMONISED APPROACH RELATING TO DANGEROUS SUBSTANCES UNDER THE CONSTRUCTION PRODUCTS DIRECTIVE

(Revision Sep 2002)

(originally issued following consultation of the Standing Committee on Construction at the 48th meeting on 09 December 1999, as document CONSTRUCT 99/363 Rev.1.

Updated following consultation of SCC Sep 02)

Preface

Article 20 of the Construction Products Directive (89/106/EC) states that the Standing Committee may, „at the request of its Chairman or a Member State, examine any question posed by the implementation and the practical application of this Directive“.

*In order to ensure as far as possible a common understanding between the Commission and the Member States as well as among the Member States themselves as to how the Directive will operate, the competent services of the Commission, assuming the chair and secretariat of the Standing Committee, may issue a series of **Guidance Papers** dealing with specific matters related to the implementation, practical implementation and application of the Directive.*

These papers are not legal interpretations of the Directive.

They are not judicially binding and they do not modify or amend the Directive in any way. Where procedures are dealt with, this does not in principle exclude other procedures that may equally satisfy the Directive.

They will be primarily of interest and use to those involved in giving effect to the Directive, from a legal, technical and administrative standpoint.

They may be further elaborated, amended or withdrawn by the same procedure leading to their issue.

HARMONIZOVANÝ PŘÍSTUP K NEBEZPEČNÝM LÁTKÁM PODLÉHAJÍCÍM SMĚRNICI O STAVEBNÍCH VÝROBCÍCH

1. Předmět

- 1.1 V tomto pokynu je popsán harmonizovaný přístup k problému nebezpečných látek¹⁾ a přípravků²⁾, i radiace, pokud se týkají výrobků spadajících pod směrnici Rady 89/106/EHS³⁾ (dále jen směrnice o stavebních výrobcích nebo CPD), ve znění směrnice Rady 93/68/ES⁴⁾. V pokynu je podán výklad, do jaké míry se směrnice vztahuje na nebezpečné⁵⁾ látky a jak je mají zpracovatelé specifikací (členové CEN/CENELEC a EOTA) brát v úvahu, aby se dosáhlo harmonizace. Technické specifikace musí k danému výrobku obsahovat všechny příslušné podrobnosti a zejména nezbytné informace nutné pro to, aby byl výrobce schopen doplnit označení CE.
- 1.2 Pokyn je zaměřen na ty, kteří jsou zapojeni do vypracovávání technických specifikací⁶⁾ (harmonizovaných norem a evropských technických schválení), aby k nim přihlédli spolu s příslušnými mandáty a jejich ustanoveními, a výrobcům, regulačním a výkonným orgánům v Evropském hospodářském prostoru (EHP).
- 1.3 Tento pokyn se omezuje na ta hlediska základního požadavku č. 3 „Hygiena a ochrana zdraví a životního prostředí“ CPD, která souvisejí s přítomností eventuálně nebezpečných látek ve stavebních výrobcích. Neberou se v úvahu ta hlediska hygieny a ochrany zdraví a životního prostředí, která se týkají výroby výrobků nebo jejich funkce (např. nesprávné nakládání s odpadními vodami). Pokyn se nevztahuje na stavební výrobky ve styku s vodou určenou pro lidskou spotřebu.
- 1.4 Žádné z ustanovení tohoto pokynu neomezuje členské státy, aby s náležitým zřetelem ke Smlouvě nadále zachovávaly právní a správní předpisy⁷⁾, které se vztahují na používání výrobků mimo oblast působnosti CPD. Pokud jsou ve shodě s ustanoveními Smlouvy, nejsou vyloučeny z tohoto pokynu, i když také spadají mimo oblast působnosti směrnice o stavebních výrobcích, např. dobrovolné programy ochrany životního prostředí, které by mohly poskytovat účinné způsoby zacházení s nebezpečnými látkami.

Ve skutečnosti může být obtížné odlišovat látky, které se týkají širších rizik pro životní prostředí od těch, které bezprostředně ovlivňují prostředí staveb, a tudíž by mohlo být přesné rozlišení rizik, která spadají do oblasti působnosti směrnice o stavebních výrobcích a která mimo ni, poněkud teoretické (viz též bod 2.2 níže).

¹⁾ Látkami se rozumí chemické prvky a jejich sloučeniny v přirozeném stavu nebo získané jakýmkoli výrobním procesem.

²⁾ Přípravky se rozumí směsi nebo roztoky složené ze dvou nebo více látek.

³⁾ Úř. věst. č. L 40, 11. 2. 1989.

⁴⁾ Úř. věst. č. L 220, 30. 8. 1993. I když se v tomto pokynu zmiňují původní směrnice/rozhodnutí (jako ve většině případů), vždy jde o odkaz na poslední znění/změnu.

⁵⁾ V tomto pokynu se bude termín „nebezpečné látky“ používat ve smyslu látky, přípravky a radioaktivní látky, které mohou představovat nebezpečí pro člověka a životní prostředí během běžného použití stavebních výrobků, když budou instalovány ve stavbě.

⁶⁾ Pokyn je zaměřen také na ty, kteří vypracovávají řídicí pokyny pro evropská technická schválení.

⁷⁾ V tomto pokynu se bude termín „národní předpisy“ používat ve smyslu národní právní a správní předpisy.

A HARMONISED APPROACH RELATING TO DANGEROUS SUBSTANCES UNDER THE CONSTRUCTION PRODUCTS DIRECTIVE

1 Scope

- 1.1 This Guidance Paper is intended to describe a harmonised approach on addressing the problem of dangerous substances¹⁾ and preparations²⁾, as well as radiation, when related to products falling under Council Directive 89/106/EEC³⁾ (hereafter referred to as the Construction Products Directive or CPD), as amended by Council Directive 93/68/EC⁴⁾. It explains the extent to which the Directive applies to dangerous⁵⁾ substances and how technical specification writers (CEN/CENELEC and EOTA members) should take them into account to achieve harmonisation. Technical specifications shall provide all the relevant details for a given construction product and in particular the necessary information required for a producer to be able to complete the CE marking.
- 1.2 The Guidance Paper is aimed at those involved in the writing of technical specifications⁶⁾ (harmonised standards and European technical approvals), for consideration together with the respective mandates and provisions given therein, and manufacturers, regulators and enforcement authorities within the European Economic Area (EEA).
- 1.3 This Guidance Paper is limited to those aspects of the CPD essential requirement No.3 „Hygiene, health and the environment“ that are linked to the presence of potentially dangerous substances in construction products. They do not consider those aspects of health, hygiene and environment that are related to the manufacture of products or their function (e.g. faulty disposal of wastewater). The Guidance Paper does not cover construction products in contact with water intended for human consumption.
- 1.4 None of the provisions of this Guidance Paper restricts Member States, with due regard to the Treaty, from maintaining laws, regulations, and administrative provisions⁷⁾ covering the use of products outside the scope of the CPD. As long as they conform with the provisions of the Treaty, e.g. voluntary schemes for the protection of the environment, which could provide an effective means for dealing with dangerous substances, they are not excluded by this Guidance Paper, although they too fall outside the scope of the CPD.

In practice it may be difficult to separate the substances related to the wider environmental risks from those affecting the immediate environment of works, and therefore a strict distinction of which risks fall inside or outside the scope of the CPD could be somewhat theoretical (see also paragraph 2.2 below).

¹⁾ Substances mean chemical elements and their compounds in the natural state or obtained by any production process.

²⁾ Preparations mean mixtures or solutions composed of two or more substances.

³⁾ OJ No L 40, 11.2.1989

⁴⁾ OJ No L 220, 30.8.1993 Even if this Guidance Paper only mentions the original Directives/decisions (as in most cases), it is always the latest version/amendment that is referred to.

⁵⁾ In this Guidance Paper the term „dangerous substances“ will be used as meaning substances, preparations and radioactive substances that may present a danger for man and the environment during normal use of construction products when installed in works.

⁶⁾ The Guidance Paper is also aimed at those who write guidelines for European technical approvals.

⁷⁾ In this Guidance Paper the term „national provision“ will be used, meaning national law, regulation or administrative provision.

2. Obecné zásady

2.1 Oblast působnosti CPD a vazba mezi ní a předpisy o nebezpečných látkách se může charakterizovat takto:

- a) Harmonizace, kterou CPD představuje, pokud jde o nebezpečné látky, spadá do základního požadavku č. 3 Hygiena a ochrana zdraví a životního prostředí. Pokud jde o stavby, je požadavek definován v příloze 1 ke směrnici takto:

Stavba musí být navržena a provedena takovým způsobem, aby neohrožovala hygienu nebo zdraví jejích uživatelů nebo sousedů, zejména v důsledku těchto jevů:

- *uvolňování toxických plynů,*
- *přítomnosti nebezpečných částic nebo plynů v ovzduší,*
- *emisí nebezpečného záření,*
- *znečišťování nebo zamořování vody nebo půdy,*
- *(.....)*

- b) Požadavek je dále definován a rozvíjen podle pěti specifických hledisek ve sdělení Komise k interpretačním dokumentům⁸⁾ směrnice 89/106/EHS, a to:

Vnitřní prostředí

Zásobování vodou

Odvádění odpadních vod

Odstraňování tuhého odpadu

Vnější prostředí

„U ostatních směrnic týkajících se hygieny a ochrany zdraví a životního prostředí, například ochrany pracovníků, se musí rovněž brát v úvahu vypracované technické specifikace (...)“

- c) Pokud jde o požadavky na stavební výrobky, nevyvolává bezpečné odstraňování odpadů žádné otázky týkající se nebezpečných látek, na které by se tento pokyn vztahoval. V interpretačním dokumentu č. 3 se rozvíjejí další výše uvedená odpovídající hlediska takto:

Vnitřní prostředí: *„(...) Charakteristiky nezbytné pro splnění funkčních požadavků (...) jsou uvedeny níže. Harmonizované technické specifikace jsou potřebné pro měření těchto charakteristik nebo, pokud to technika umožní, pro výpočet jejich ukazatelů. (...) Výrobky jsou ty, u nichž jsou možné emise znečišťujících látek do vnitřního ovzduší (...). Charakteristiky výrobků platí pro všechny skupiny výrobků a systémů:*

- *emise těkavých organických sloučenin a uvolňování dalších znečišťujících látek, popřípadě s přihlédnutím ke koncentraci znečišťujících látek ve výrobku,*
- *(...)*
- *radioaktivní emise.“*

Zásobování vodou: *„Je třeba, aby se v harmonizovaných technických specifikacích specifikovaly tyto charakteristiky stavebních výrobků:*

- a) *Materiál ve styku s vodou⁹⁾*

- *migrace znečišťujících látek (...)*“

⁸⁾ Úř. věst. č. C 62, 28. 2. 1994, s. 1.

⁹⁾ Pro schvalování stavebních výrobků ve styku s vodou určenou pro lidskou spotřebu bude vypracován zvláštní evropský program, a tudíž se tento pokyn na tyto výrobky nevztahuje. Na další výrobky používané pro zásobování vodou, tj. na výrobky, které nejsou ve styku s vodou určenou pro lidskou spotřebu, se vztahuje.

2 General principles

2.1 The scope of the CPD, and the link between the CPD and provisions on dangerous substances, can be characterised as follows:

a) Harmonisation introduced by the CPD in relation to dangerous substances falls under essential requirement No.3, Hygiene, Health and the Environment. The requirement is defined, in relation to works, by Annex 1 of the Directive as follows:

„The construction works must be designed and built in such a way that it will not be a threat to the hygiene or health of the occupants or neighbours, in particular as a result of any of the following:

- the giving off of toxic gas,*
- the presence of dangerous particles or gases in the air,*
- the emission of dangerous radiation,*
- pollution or poisoning of the water or soil,*
- (...)*

b) The requirement is further defined and developed according to five specific aspects in the Communication of the Commission with regard to the interpretative documents⁸⁾ of Directive 89/106/EEC, namely:

Indoor environment;

Water supply;

Wastewater disposal;

Solid waste disposal;

Outdoor environment.

„Other directives relevant to hygiene, health or the environment, for example the protection of workers, must also be taken into account when elaborating technical specifications (...)“

c) In terms of requirements on construction products, the safe disposal of waste does not raise any issues relating to dangerous substances, as covered by this Guidance Paper. Interpretative Document No.3 develops the other relevant aspects above as follows:

Indoor environment: *„(...) The characteristics necessary for satisfactory performance (...) are listed below. Harmonised technical specifications are required to measure these characteristics or to calculate performance where technology permits. (...) Products are those for which emission of pollutants to the indoor air are possible (...). Product characteristics apply to all product families and systems:*

- emission of volatile organic compounds and release of other pollutants, taking account of the concentration of pollutants in the product where necessary,*
- (...)*
- radioactive emissions.*“

Water supply: *„Harmonised technical specifications are required to specify the following characteristics of construction products:*

- a) Material in contact with water⁹⁾*
 - migration of pollutants (...)*“

⁸⁾ OJ No C 62, 28.2.1994, p. 1

⁹⁾ A special European scheme will be elaborated for approval of construction products in contact with water intended for human consumption and therefore this Guidance Paper does not cover these products. Other products used for water supply, i.e. products not in contact with water intended for human consumption, are covered.

Vnější prostředí: „(...) Aby byl tento dokument v souladu s oblastí působnosti směrnice, omezuje se na stavby v používání.

Dokud neexistují žádné právní předpisy Společenství, je pro ostatní fáze životního cyklu na členských státech, aby braly při náležitém dodržení Smlouvy v úvahu oblast působnosti směrnice a, pokud to budou považovat za nezbytné, předepsaly na stavební výrobky požadavky s cílem omezit zhoršování životního prostředí.

(...)

Požadavek je zaměřen na ochranu osob a na zamezení každého vlivu na bezprostřední prostředí znečištěním ovzduší, půdy a vody.

(...)

Je třeba, aby se v technických specifikacích definovaly tyto charakteristiky:

- *uvolňování znečišťujících látek do vnitřního ovzduší, půdy a vody, popřípadě s přihlédnutím ke koncentraci znečišťujících látek ve výrobku.(...)“*

2.2 Z výše uvedeného lze odvodit tři obecné zásady:

- i) Bez ohledu na ochranu osob (uživatelů a sousedů) spadá do oblasti působnosti CPD pouze bezprostřední životní prostředí. Širší hlediska ochrany životního prostředí, například ničení ozónové vrstvy, nejsou postižena. Přestože termín „bezprostřední“ není v interpretačních dokumentech definován, může být chápán jako ty části ochrany životního prostředí, které jsou přímo ovlivněny příslušnými výrobky nebo stavbami.
- ii) Aby byl harmonizovaný přístup k nebezpečným látkám ve shodě s oblastí působnosti CPD, omezuje se na „stavby v užívání“. Ostatní fáze životního cyklu výrobku, tj. jeho dobývání nebo výrobní etapy, stavební proces, demolice, odstraňování odpadů, spalování nebo opětné používání odpadů (kromě opětného použití jako stavební výrobek ve smyslu CPD) nejsou uvažovány pro harmonizaci podle CPD.

Činnosti, jako jsou údržba, výměna nebo jiné stavební činnosti, prováděné během běžné životnosti budovy, by kromě toho mohly způsobit, že se nebezpečné látky uvolní z výrobků již instalovaných ve stavbě. Tyto činnosti se pokládají za činnosti mimo oblast působnosti CPD. Je odpovědností členských států učinit na základě znalostí dotyčného procesu nebo výrobku procesní opatření, jestliže tyto činnosti pravděpodobně povedou k eventuálním škodlivým situacím. Všechny stavební výrobky použité například na výměnu zůstávají samozřejmě v oblasti působnosti CPD.
- iii) Požadavek na výrobky je vyjádřen jako emise nebo migrace nebezpečných látek nebo jako radiace během běžného (tj. předvídatelného) použití. Uvolňování látek je tedy charakteristikou, kterou je třeba, pokud je to možné, kontrolovat. I když se však nemá kontrolovat sám obsah nebezpečné látky ve výrobku, mohlo by to být jediné možné řešení (viz také bod 3.13 níže).

Outdoor environment: „(...) To conform with the scope of the Directive this document is restricted to works in use.

For the other phases of the life cycle, as long as no Community legislation exists it is up to the Member States, with due observance of the Treaty, to take into account the scope of the Directive and, when they deem it necessary, to prescribe requirements affecting construction products in order to limit the deterioration of the environment.

(...)

The requirement is concerned with the protection of people and with the prevention of any impact on the immediate environment by pollution of the air, the soil and the water.

(...)

Technical specifications are required to define the following characteristics:

(...)

– *release of pollutants to outdoor air, soil and water, taking account of the concentration of pollutants in the product, where necessary. (...)*“

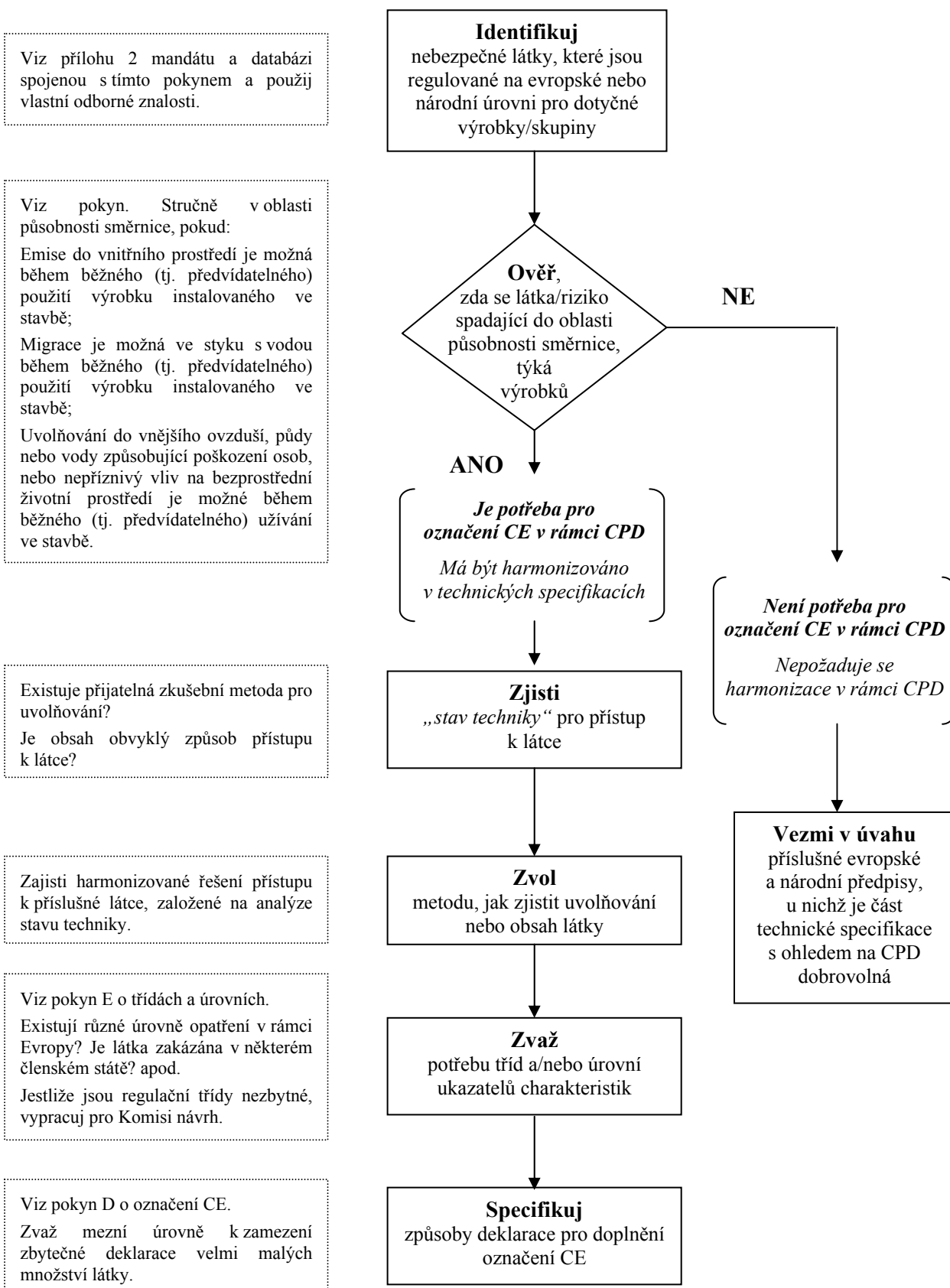
2.2 Three general principles can be drawn from the above:

- (i) Aside from the protection of people (occupants and neighbours), it is only the immediate environment that falls within the scope of the CPD. Wider environmental aspects, such as destruction of the ozone layer, are not covered. Although the term „immediate“ is not defined in the interpretative documents, it can be taken to mean those parts of the environment that are influenced by direct effects of the products or works in question.
- (ii) To conform with the scope of the CPD the harmonised approach relating to dangerous substances is limited to „works in use“. Other phases in the life cycle of a product, i.e. its excavation or production stages, during the building process, during demolition, waste disposal, incineration or waste reuse (except where reuse is as a construction product in the sense of the CPD) are not considered for harmonisation under the CPD.

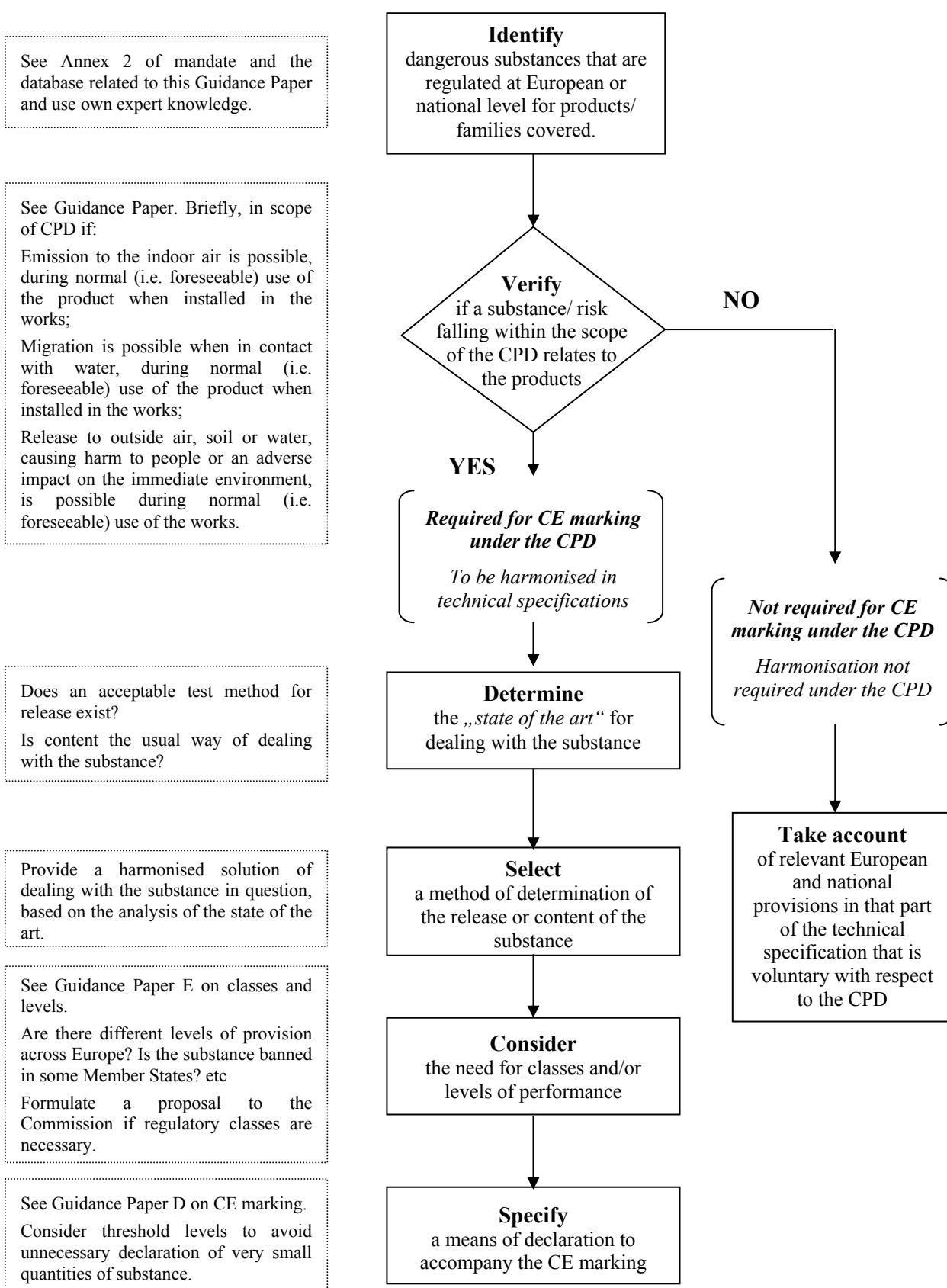
In addition, activities such as maintenance, replacement or other construction activities carried out during the normal life of a building might cause dangerous substances to arise from products already installed in the works. These activities are considered to be outside the scope of the CPD. It is the responsibility of the Member States to make procedural provisions if, on the basis of knowledge of the process or product involved, such activities are likely to lead to potentially harmful situations. Of course, any construction products used, for example for replacement, remain within the scope of the CPD.

- (iii) The requirement on products is expressed either as emission or migration of dangerous substances or radiation, during normal (i.e. foreseeable) use. It is, therefore, when possible, the release of substances, that is the characteristic to be controlled. However, even if it is not the content of the dangerous substance itself in the product that should be controlled, this might be the only practicable solution (see also paragraph 3.13 below).

3. Návod pro autory technických specifikací – kroky, které je třeba učinit



3. Guidance for technical specification writers – steps to be taken



Identifikuj regulované nebezpečné látky důležité pro stavební výrobky

- 3.1 Zpracovatelé technických specifikací mají pro označení CE identifikovat všechny regulované nebezpečné látky uvedené v mandátu a/nebo obsažené v databázi ve vztahu k tomuto pokynu (viz přílohu 2), které jsou během běžného použití nutně obsaženy ve výrobcích nebo ve skupinách výrobků, na které se vztahují technické specifikace. Látky, které by se mohly nacházet ve stavebním výrobku, jsou buď v použitých původních složkách nebo vytvořeny ve procesu výroby. Lze předpokládat, že zpracovatelé specifikací mají o tom nejlepší znalosti a jsou tedy schopni látky identifikovat. Nejběžnější látky uvedené v mandátech jsou azbest, formaldehyd, kadmium, pentachlorfenol, radioaktivní látky a těžké kovy (např. škodlivé vyluhováním).
- 3.2 Databáze tohoto pokynu obsahuje pokud možno úplný seznam nebezpečných látek důležitých pro stavební výrobky, které jsou v současné době regulovány na úrovni Společenství a/nebo na úrovni členských států. V budoucnu budou dodatečně uváděny pouze nové nebo pozměněné národní předpisy, které budou v rámci směrnice 98/34/ES¹⁰⁾ notifikovány členskými státy. Služby Komise vytvořily ve spolupráci s členskými státy databázi a ta bude průběžně aktualizována spolu s informacemi o změnách v existujících předpisech a o nových předpisech. Aby byly informace zpracovatelné, je databáze nejvhodnějším nástrojem pro zařazování látek a odpovídajících právních předpisů do seznamu; pro každého je k dispozici na internetových stránkách¹¹⁾ Komise.
- 3.3 Databáze je informativní s cílem poskytnout podporu zpracovatelům specifikací, nelze ji ale pokládat za vyčerpávající; nereprodukuje úplné texty směrnic nebo jiných právních předpisů Společenství nebo právních předpisů národních, na které se odkazuje. S cílem udržet informace stále aktuální, požaduje se na členských státech, aby sdělovaly Komisi všechny změny svých národních předpisů. Členské státy mají také pokud možno poskytovat informace o svých existujících metodách zjišťování látek, které regulují, i o jejich mezních hodnotách.
- 3.4 O látkách uvedených v databázi se předpokládá, že jsou pro stavební výrobky, které jsou předmětem mandátů vydaných v rámci CPD, důležité, ale na každý výrobek se ovšem všechny látky a citované právní předpisy nevztahují. Skutečnost, že je látka pokládána za nebezpečnou, neznamená automaticky, že výrobek, který ji obsahuje, je rovněž nebezpečný. Jestliže existuje riziko, že výrobek uvolní nebo bude obsahovat látku, má to být vzato v úvahu na spolehlivém vědeckém podkladě (viz také 3.13). Databáze obsahuje kolem 115 látek nebo skupin látek, které jsou předmětem zvláštního zájmu EU/členských států.
- 3.5 Zpracovatelé specifikací musí pečlivě ověřovat správnost informací v databázi a význam pro specifické stavební výrobky, neboť předpisy jsou často obecné a omezení nebo zákazy platí pro všechny výrobky uváděné na trh. Příloha se však nemá brát jako „černá listina“ látek, které by se vůbec nemohly použít. Podává pouze informace o příslušné legislativě bez jakéhokoliv posouzení rizik vyvolaných specifickými látkami.

¹⁰⁾ Úř. věst. č. L 204, 21. 7. 1998, s. 37.

¹¹⁾ <http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/dangsub/dangmain.htm>

Identify regulated dangerous substances of relevance for construction products

- 3.1 For the CE marking technical specification writers should identify all regulated dangerous substances given in the mandate and/or included in the database related to this Guidance Paper (see Annex 2), that during normal use are necessarily present in products, or a family of products covered by the technical specification. The substances that might be found in a construction product are either in the original constituents used or created in the process of manufacturing. It can be assumed that the specification writers have the best knowledge about this and thus are capable of identifying the substances. The most common substances mentioned in the mandates are asbestos, formaldehyde, cadmium, pentachlorophenol, radioactive substances and heavy metals (e.g. harmful through leaching).
- 3.2 The database of this Guidance Paper contains as complete a list as possible of dangerous substances of relevance for construction products, currently regulated either at Community level and/or at Member State level. In addition, only new or amended national provisions that will be notified by Member States in the framework of the Directive 98/34/EC¹⁰⁾ will be listed in the future. The Commission services have produced the database in collaboration with the Member States and it will be continuously updated with information on changes in existing provisions and about new ones. To make the information workable a database is the most appropriate tool for listing of substances and the related legislation and it is available for everyone on the Internet site¹¹⁾ of the Commission.
- 3.3 The database is informative with the aim of providing support for specification writers, but cannot be considered exhaustive and it does not reproduce the full texts of the directives or other Community or national legislation to which it refers. In order to keep the information up to date Member States are requested to communicate any changes in their national provisions to the Commission. Member States should also, when possible, provide information about their existing methods of determination as well as limit values for the substances they regulate.
- 3.4 The listed substances in the database are supposed to be relevant for construction products covered by mandates issued under the CPD, but of course not all the substances and quoted legislation apply to every product. The fact that a substance is considered as dangerous does not automatically mean that the product that contains it is also dangerous. If there is a risk of release or content of the substance in the product, this is to be taken into account on solid scientific grounds (see also 3.13). The database lists about 115 substances or groups of substances that are of particular concern for EU/Member States.
- 3.5 Specification writers must carefully check the accuracy of the information in the database and the relevance for specific construction products since the provisions are often general and the restrictions or bans apply to all products placed on the market. The annex should not be regarded as a „black list“ of substances that could not be used at all. It only gives information about the relevant legislation, without any assessment of the risks caused by the specific substances.

¹⁰⁾ OJ No L 204, 21.7.1998, p. 37

¹¹⁾ <http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/dangsub/dangmain.htm>

Ověř, zda se látka, která spadá do oblasti působnosti CPD, týká výrobků

- 3.6 V kapitole 2 tohoto pokynu se popisuje, co se považuje, že je v oblasti působnosti směrnice o stavebních výrobcích, a je tudíž součástí označení CE (výjimkou je, kdy je již regulace látky harmonizována na úrovni Společenství). Aby se zajistila přiměřená úroveň ochrany člověka a životního prostředí, jsou nebezpečné látky regulovány třemi různými způsoby. Je třeba, aby zpracovatelé specifikací tyto odlišnosti identifikovaly, protože výrobci jsou odpovědní za znalost a splnění všech příslušných předpisů o výrobcích, které jsou předmětem technické specifikace.
- Regulované na úrovni Společenství – Výrobci musí na úrovni Společenství vždy vyhovět harmonizovaným požadavkům a splnit určité mezní hodnoty (v rozmezí od omezení k úplnému zákazu) bez ohledu na druh stavebního výrobku, který vyrábějí. Nebude tedy nutné tuto informaci uvádět spolu s označením CE, i když je v oblasti působnosti CPD. Obecné předpisy o látkách a zvláštní právní předpisy o výrobcích jsou vzájemně se doplňující prvky a první musí být splněn bez ohledu na druhý. Příkladem může být obsah všech druhů azbestu¹²⁾, které byly v celém Společenství zcela zakázány (bude zde však pětileté přechodné období).
 - Regulované na úrovni Společenství s národní odchylkami – Jestliže jsou nebezpečné látky předmětem právních předpisů harmonizovaných na úrovni Společenství a národní předpisy dovolí se od nich odchýlit, je třeba o tom spolu s označením CE informovat, protože jde o různé úrovně požadavků. Příkladem může být obsah kadmia¹³⁾, pro nějž mají některé členské státy přísnější předpisy, zatímco ostatní se řídí požadavkem Společenství.
 - Národní předpisy – Jestliže nejsou nebezpečné látky předmětem právních předpisů harmonizovaných na úrovni Společenství, ale spadají do oblasti působnosti CPD a mezi členskými státy existují různé úrovně požadavků a/nebo různé metody zjišťování, musí se vzít rozdíly v úvahu a metody harmonizovat. Příkladem může být uvolňování formaldehydu, které má být uvedeno spolu s označením CE a deklarováno tak, jak je popsáno v bodě 3.10.
- 3.7 Právní předpisy o nebezpečných látkách mohou rovněž existovat mimo oblast působnosti CPD, a to na úrovni Společenství a/nebo na úrovni národní (jak je popsáno v 3.6). I když jsou tyto právní předpisy mimo oblast působnosti CPD a nejsou součástí označení CE, mají je zpracovatelé specifikací brát, pokud to bude vhodné, v úvahu, neboť by měl být společný přístup v této oblasti vítán. Informace o těchto právních předpisech by mohly být např. v harmonizovaných normách obsaženy v informativní příloze. Technická specifikace nemusí opakovat text právního předpisu, ale má na něj uvést odkaz. Není třeba, aby tato informace doplňovala označení CE, ledaže by příslušná směrnice ES sama k označení CE vedla.

¹²⁾ Směrnice Komise 1999/77/ES, Úř. věst. č. L 207, 6. 8. 1999, s. 18 (Pozn. překladatele: směrnice, kterou se mění směrnice Rady 76/769/EHS).

¹³⁾ Směrnice Komise 1999/51/ES, Úř. věst. č. L 142, 5. 6. 1999, s. 22 (Pozn. překladatele: směrnice, kterou se mění směrnice Rady 76/769/EHS).

Verify if a substance that fall within the scope of the CPD relates to the products

- 3.6 Section 2 of this Guidance Paper describes what is considered to be within the scope of the CPD, and therefore will form part of the CE marking (the exception being that the regulation of the substance is already harmonised at Community level). The dangerous substances are regulated in three different ways to ensure an adequate level of protection for man and the environment. These differences need to be identified by the specification writers because producers are responsible for knowing and complying with all relevant provisions for the products covered by the technical specification.
- Regulated at Community level - Producers always need to satisfy harmonised requirements and meet certain limit values (ranging from restriction to total ban) at Community level regardless of the kind of construction product they manufacture. Thus, it will not be necessary to provide this information with the CE marking, even if it is within the scope of the CPD. The general provisions on substances and the specific product legislation are complementary elements and the first have to be met irrespective of the latter. An example would be the content of all types of asbestos¹²⁾, which has been totally banned throughout the Community (however there will be a transitional period of five years).
 - Regulated at Community level with national derogation - If the dangerous substances are the subject of harmonised legislation at Community level and national provisions have been allowed to derogate from this, there is a need to provide information with the CE marking since there are different levels of requirements. An example would be the content of cadmium¹³⁾ for which some Member States have stricter provisions while others follow the Community requirement.
 - National provisions - If the dangerous substances are not the subject of harmonisation at Community level but fall within the scope of the CPD, and there are different levels of requirements and/or different determination methods between Member States, these differences in levels must be taken into account and the methods have to be harmonised. An example would be the release of formaldehyde, which should be declared with the CE marking and treated as described in paragraph 3.10.
- 3.7 Legislation on dangerous substances may also exist outside the scope of the CPD, either at Community level and/or at national level (as described in 3.6). Although outside the scope of the CPD and not part of the CE marking, technical specification writers should, where appropriate, take this legislation into account since a common approach in this area would be welcomed. Information about such legislation could e.g. for the harmonised standards be included in an informative annex. The technical specification need not repeat the text of the legislation but should make a cross-reference to it. This information will not be required to accompany the CE marking, unless the EC directive in question leads to CE marking in its own right.

¹²⁾ Commission Directive 1999/77/EC, OJ No L 207, 6.8.1999, p. 18

¹³⁾ Commission Directive 1999/51/EC, OJ No L 142, 5.6.1999, p. 22

Zjistí „stav techniky“

- 3.8 Zpracovatelé specifikací mají zjistit „stav techniky“¹⁴⁾ pro nebezpečné látky, které výše popsanými kroky identifikovaly, a to, pokud jde o zkušební metody nebo jiné metody zjišťování, s přihlédnutím k popisným řešením, která mohou být oprávněna.
- 3.9 Nejlepšími znalci současného obecně uznaného „stavu techniky“ pro výrobky jsou sami zpracovatelé specifikací. Zpracovatelé specifikací mají přezkoumat dostupné zkušební metody¹⁵⁾, národní, evropské nebo mezinárodní, a důkladně prověřit možnost použití nebo úpravy metod vyvinutých jinými technickými komisemi nebo pracovními skupinami. Pokud současné znalosti nebo příslušné metody zjišťování nejsou například pro měření uvolňování látky dostatečné, má se zaujmout spíše věcný přístup jako třeba použití obsahu, než zahájit vývoj nových zkušebních metod. Všechny látky mohou být víceméně deklarovány pomocí uvolňování nebo obsahu.

Zvol harmonizovanou metodu pro zjištění každé nebezpečné látky

- 3.10 Pokud jde o nebezpečné látky, mají zpracovatelé technických specifikací brát v úvahu příslušnou funkční charakteristiku výrobku. Charakteristika má být v zásadě vyjádřena stejným způsobem jako všechny ostatní funkční požadavky uvedené v mandátech. To znamená, že má být předmětem harmonizované metody pro její zjištění, mít předepsaný způsob deklarace pro doplnění označení CE a podržet si použití možnosti „žádný ukazatel není stanoven“. Je však známo, že úplná harmonizace v této oblasti není vždy v krátké době možná; v takovém případě mají zpracovatelé technických specifikací použít výše uvedenou zásadu „stav techniky“.
- 3.11 Pokud možno se mají použít dostupné horizontální zkušební metody. V případě potřeby má harmonizovaná norma výrobku doplnit horizontální metodu začleněním ustanovení o odběru a přípravě vzorků.
- 3.12 Charakteristika výrobku týkající se nebezpečných látek má být přednostně vyjádřena v požadavcích na uvolňování nebo emisi látky nebo radiaci. To znamená podle způsobu, jakým má být látka posouzena, přímo nebo nepřímo, pokud možno ve funkčních požadavcích, a výsledek deklarován spolu s označením CE. Jak je ale uvedeno výše, závisí to na „stavu techniky“.
- 3.13 Popisná řešení, například mezní obsah nebezpečné látky, existuje-li v podmínkách konečného použití zřejmý vzájemný vztah mezi obsahem a uvolňováním, nebo specifikace zvláštní povrchové úpravy, která uvolňování zabrání, mohou být oprávněna, jestliže je nemožné (žádná metoda) nebo příliš nákladné stanovit míru uvolňování nebo emise nebezpečné látky. Uznává se však, že vzájemný vztah mezi obsahem a uvolňováním nemůže být u některých látek stanoven, a tudíž se může připustit, aby označení CE bylo doplněno uvedením obsahu. To je zejména použitelné u látek a přípravků, u nichž existuje omezení prodeje a používání, jak je stanoveno ve směrnici Rady 76/769/EHS¹⁶⁾.

¹⁴⁾ V této souvislosti se „stavem techniky“ míní současná úroveň znalostí, která se obecně uznává jako přiměřená. Neznamená velmi vyspělou techniku.

¹⁵⁾ Pokud „stav techniky“ sestává ze dvou nebo více metod stanovení, musí být dodrženy instrukce uvedené v mandátech pro přístup k tomuto typu situace.

¹⁶⁾ Úř. věst. č. 262, 27. 9. 1976, s. 201.

Determine the „state of the art“

- 3.8 Specification writers should determine the „state of the art“¹⁴⁾ for the dangerous substances, which have been identified according to the steps described above, regarding test methods or other methods of determination, taking note of descriptive solutions that may be justified.
- 3.9 The best judges of the present, generally accepted, „state of the art“ for the products are the specification writers themselves. Specification writers should make a review of available test methods¹⁵⁾, whether national, European or international and the possibility of using or adapting methods developed by other technical committees or working groups should be thoroughly examined. Where current knowledge or appropriate methods of determination, for example for measuring the release of a substance, are lacking, a pragmatic approach like using the content should be taken, rather than starting to develop new test methods. More or less all substances can be dealt with by declaring either the release or the content.

Select a harmonised method of determination for each dangerous substance

- 3.10 A performance characteristic for a product relating to dangerous substances has to be taken into account by the technical specification writers. The characteristic should, in principal, be treated in the same manner as any other performance requirement listed in the mandates. That is, it should be subject to a harmonised method of determination, have a prescribed form of declaration to accompany the CE marking, and maintain the use of the „no performance determined“ option. However, it is acknowledged that complete harmonisation in this area will not always be possible in the short-term, in which case technical specification writers should apply the „state of the art“ principle referred to above.
- 3.11 As far as possible, available horizontal test methods should be used. If necessary, the harmonised product standard should complement the horizontal method by including provisions on sampling and preparation of specimens.
- 3.12 The characteristic of the product relating to dangerous substances should preferably be expressed in terms of the release, or emission, of the substance, or radiation. Where practicable, this is how the substance should be assessed, directly or indirectly, in performance terms and the result declared with the CE marking. But, as stated above, this depends on the „state of the art“.
- 3.13 Descriptive solutions, such as limits on the content of the dangerous substance, where a clear relationship between content and release exists in end-use conditions, or the specification of a special surface treatment that prevents release, may be justified if it is not possible (no method), or very expensive, to determine the rate of release or emission of a dangerous substance. However, it is recognised that a relationship between content and release cannot be established for some substances and thus a declaration of content can be acceptable to accompany the CE marking. In particular this is applicable for substances and preparations for which there are restrictions on the marketing and use, as laid down in Council Directive 76/769/EEC¹⁶⁾.

¹⁴⁾ In this context, „state of the art“ refers to the current level of knowledge that is generally accepted as being technically sound. It does not mean the most advanced technology.

¹⁵⁾ Where the „state of the art“ consists of two or more methods of determination, the instructions given in the mandates for dealing with this type of situation must be followed.

¹⁶⁾ OJ No L 262, 27.9.1976, p. 201

- 3.14 Jiné popisné řešení může prověřovat složky, neboť lze předpokládat, že stavební výrobek neobsahuje nebo neuvolňuje nebezpečné látky, pokud všechny použité složky byly z tohoto hlediska zkontrolovány. Ke konečnému výrobku může přispívat několik výrobců součástí a dodavatelů surovin. Za shodu určitého stavebního výrobku při jeho uvádění na trh je však odpovědný pouze výrobce, který jej vyrobil. Výrobce se musí ujistit, že byly u použitých součástí a/nebo surovin splněny všechny platné požadavky na nebezpečné látky. Aby to bylo pod kontrolou, může výrobce uzavřít mezi sebou a dodavatelem běžné právní smlouvy. Výrobce konečného stavebního výrobku pak nepotřebuje žádné další zkoušení, pokud není výrobek pozměněn nebo není změna způsobena výrobním procesem.
- 3.15 Popisné typy řešení lépe vyhovují u dobře známých stavebních výrobků, u nichž byly shromážděny zkušenosti po dlouhou dobu. U navrhovaných řešení se musí vzít v úvahu určené použití (určená použití) výrobku. Pokud jsou navrhována pouze popisná řešení, bude shoda s technickou specifikací běžně ukazovat, že výrobek splňuje požadovaná kritéria a že není potřeba, aby označení CE bylo doplněno dalšími informacemi.

Zvaž a definuj mezní úrovně a/nebo navrhni třídy

- 3.16 V technických specifikacích se musí zohledňovat různé požadované úrovně ochrany existující v právních předpisech Společenství nebo v národních předpisech. Specifikace se musí zabývat situacemi „nulový obsah“ nebo „zakázaná látka“, pokud spadají do oblasti působnosti CPD. Příkladem může být případ pentachlorofenolu (PCF), kdy právní předpisy Společenství připouštějí, aby byl v některých výrobcích v omezených množstvích obsažen, ale kdy některé členské státy mají přísnější předpisy. U příslušných výrobků má být označení CE doplněno uvedením obsahu (nebo příslušné třídy) PCF ve výrobku.
- 3.17 Zpracovatelé specifikací mají, pokud to je vhodné, definovat mezní hodnoty¹⁷⁾ (nebo eventuálně třídy) pro úroveň emise nebezpečných látek nebo pro obsah. Mezní úroveň radiace mohou být například zakotveny ve specifikacích, a pokud bude zjištěná hodnota pod touto úrovní, výrobek bude ve shodě se specifikací a hodnota nemusí být spolu s označením CE uvedena. Pokud však bude zjištěná hodnota vyšší než úroveň, bude třeba hodnotu uvést. Mezní úroveň může být stanovena na tom, co je prakticky pokládáno za faktickou nulu, která by v tomto případě mohla být úroveň přírodní radioaktivity, která je nevyhnutelná a neznamena žádná nebezpečí pro uživatele stavby.

Specifikuj způsoby deklaráce pro doplnění označení CE

- 3.18 Zpracovatelé specifikací mají specifikovat způsoby deklaráce pro doplnění označení CE¹⁸⁾, jestliže se usoudí, že se na ni přímo nevztahuje shoda s technickou specifikací, a mít přitom na paměti možnost „žádný ukazatel není stanoven“. V technické specifikaci se musí uvést způsob uvedení zjištěných hodnot nebo deklaráce „nulového obsahu“, kterými se má označení CE doplnit (viz příklady níže). V technických specifikacích se má také zřetelně uvést, jaké kroky mají notifikované subjekty nebo výrobce podniknout, pokud jde o požadovanou úroveň prokázání shody stanovenou v příslušném rozhodnutí Komise.

¹⁷⁾ Více informací viz Pokyn E o úrovních a třídách v CPD.

¹⁸⁾ Více informací viz Pokyn D o označení CE v rámci CPD.

- 3.14 Another descriptive solution would be to check the constituents since it can be assumed that a construction product does not contain or release dangerous substances if all the constituents used have been controlled in this aspect. Several producers of components and suppliers of raw materials may be involved in contributing to the final product. Only the producer who manufactures the specific construction product is responsible for the conformity of the product when it is placed on the market. The producer shall make sure that all applicable requirements on dangerous substances for the components and/or raw materials used have been fulfilled. To control this, the producer could use normal legal contracts between himself and the suppliers. The producer of the final construction product then need not do any further testing, unless the product is modified or the production process causes change.
- 3.15 Descriptive types of solution are better suited to well known construction products for which experience has been accumulated over a long period of time. The proposed solutions must take account of the intended use(s) of the product. Where entirely descriptive solutions are proposed, compliance with the technical specification will normally indicate that the product meets the required criteria and no further information is required to accompany the CE marking.

Consider and define threshold levels and/or propose classes

- 3.16 Technical specifications must take account of the different required levels of protection existing either in Community legislation or in national provisions. The „zero content“ or „substance banned“ situations must be dealt with in the specifications when it falls within the scope of the CPD. An example would be the case of pentachlorophenol (PCP), where Community legislation allows it to be included in limited quantities in some products but where some Member States have stricter provisions. For relevant products a declaration on the content (or applicable class) of PCP in the product should accompany the CE marking.
- 3.17 Specification writers should, where appropriate, define thresholds¹⁷⁾ (or possibly classes) for the levels of emission of dangerous substances or on the content. For example threshold levels for radiation could be fixed in the specifications and if the determined value is below this level, the product is in compliance with the specification and the value does not have to be declared with the CE marking. However, if the determined value is higher than the level, the value needs to be declared. The threshold level could be set at what is considered to be effectively zero, which in this case could be the level of natural radioactivity that is unavoidable and causes no danger to the user of the works.

Specify a means of declaration to accompany the CE marking

- 3.18 Specification writers should specify a means of declaration to accompany the CE marking¹⁸⁾, if it is not considered to be covered by compliance with the technical specification directly, bearing in mind the option of „no performance determined“. The form of presentation of the determined values or a declaration on „zero content“ required to accompany the CE marking must be given in the technical specification (see examples below). Technical specifications shall also clearly indicate which actions have to be undertaken by either the notified bodies or by the manufacturer, in relation to the requested level of attestation of conformity as laid down in the relevant Commission decision.

¹⁷⁾ See the Guidance Paper E on levels and classes in the CPD for more information.

¹⁸⁾ See the Guidance Paper D on CE marking under the CPD for more information.

PŘÍLOHA 1

Příklady

Následující příklady jsou indikativní a jsou uvedeny pouze jako znázornění zásad uvedených v tomto pokynu. Nesmí být pokládány za diskriminační pro určité výrobky nebo chápány jako úplné pro různé nebezpečné látky důležité pro stavební výrobky. Příklady nejsou podány na úkor specifickým technickým specifikacím.

- P.1 **Tepelněizolační výrobek** – Technická specifikace se může u tepelněizolačního výrobku (např. průmyslově vyráběná minerální vlna) zabývat při použití „stavu techniky“ přinejmenším následujícím.

Informace, kterými se musí doplnit označení CE, protože spadají do oblasti působnosti CPD:

- uvolňování formaldehydu (*má být zkoušeno, mohou být použity mezní úrovně*)
- emise radioaktivních látek (*má být zkoušeno, mohou být použity mezní úrovně*)

Nepovinné informace, které mohou být uvedeny v informativní příloze normy, protože se soudí, že jsou mimo oblast působnosti CPD:

- informace o tom, které země regulují uvolňování vláken (mohou zahrnovat popisné specifikace přijatelných metod těsnění nebo ochranných zábran k zabránění emisí částic a vláken a dalších látek z povrchu nebo specifikace návrhu a instalace)
- informace o manipulaci s výrobkem, např. pokud jde o bezpečnost pracovníků, podobně jako ve směrnici Komise 97/69/ES¹⁹⁾, kterou se po 23. přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Rady 67/548/EHS²⁰⁾ o sblížování právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a značení nebezpečných látek. Tato směrnice stanovuje, že určitá umělá skelná (silikátová) vlákna mají karcinogenní účinky, a proto se mají identifikovat, klasifikovat a označovat. Klasifikaci jako karcinogen však není třeba použít, jestliže se může prokázat, že látka splňuje podmínky uvedené ve směrnici.

- P.2 **Desky na bázi dřeva** – Jde o návrh na normu výrobku pro desky na bázi dřeva, ve které je možné použít úroveň pro únik formaldehydu, která fakticky tvoří dvě třídy (horní a dolní úroveň). Třída pak musí být uvedena spolu s označením CE (třídy A a B jsou uvedeny pouze jako příklad):

„Pokud je formaldehyd dodán k výrobku při výrobním procesu, musí být následný únik formaldehydu posuzován zkouškou podle ENV 717-1^{*)} a výsledky klasifikovány takto:

- A – emise = 0.1 ppm nebo méně
- B – emise > 0.1 ppm

Tento požadavek neplatí pro výrobky, které mají úroveň formaldehydu vyskytující se ve volné přírodě a které mohou být bez zkoušení klasifikovány jako A.

¹⁹⁾ Úř. věst. č. L 343, 13. 12. 1997, s. 19.

²⁰⁾ Úř. věst. č. 196, 16. 8. 1967, s. 1.

^{*)} Pozn. překladatele: ENV 717-1 Wood-based panels – Determination of emission of formaldehyde – Part 1: Formaldehyde emission by the chamber method, převzatá jako ČSN ENV 717-1 Desky na bázi dřeva – Stanovení úniku formaldehydu – Část 1: Únik formaldehydu komorovou metodou (49 0163).

ANNEX 1

Examples

The following examples are indicative and only presented as an illustration of the principles given in this guidance paper. They shall not be regarded as discriminatory towards certain products or be seen as complete for the different dangerous substances of relevance for construction products. The examples do not give prejudice to specific technical specifications.

- E.1 Thermal insulation product** - The technical specification could deal with at least the following for a thermal insulation product (e.g. factory made mineral wool), applying the „state of the art“.

Information that has to accompany the CE marking because it falls within the scope of the CPD:

- release of formaldehyde (*to be tested, threshold levels could be used*)
- emission of radioactive substances (*to be tested, threshold levels could be used*).

Optional information that could be presented in an informative annex of the standard because it is considered to be outside the scope of the CPD:

- information about which countries regulate on release of fibres (could include descriptive specifications of acceptable methods of sealing or providing barriers to prevent emissions of particles and fibres and other substances from the surface or on design and installation)
- information about the handling of the product, e.g. related to worker safety, like Commission Directive 97/69/EC¹⁹⁾ adapting to technical progress for the 23rd time Council Directive 67/548/EEC²⁰⁾ on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions relating to the classification, packaging and labelling of dangerous substances. This Directive lays down that certain man-made vitreous (silicate) fibres have carcinogenic effects and therefore an identification, classification and labelling of these fibres should be made. However, the classification as a carcinogen need not apply if it can be shown that the substance fulfils the conditions given in the Directive.

- E.2 Wood-based panels** - The following is a proposal for the product standard on wood-based panels in which it could be possible to make use of a level for the release of formaldehyde that effectively creates two classes (above and below a level). The class then has to be stated with the CE marking (the classes A and B are for example only):

„Where formaldehyde is added to the product as a part of the production procedure, the subsequent release of formaldehyde shall be assessed by testing to ENV 717-1 and the results shall be classified as follows:

A - emission of 0.1 ppm or less

B - emission of > 0.1 ppm

This requirement does not apply to products having naturally occurring levels of formaldehyde, which may be classified A without the need for testing.

¹⁹⁾ OJ No L 343, 13.12.1997, p. 19

²⁰⁾ OJ No 196, 16.8.1967, p. 1

Jakmile se počáteční klasifikace získá zkoušením podle ENV 717-1, může se produkce běžně kontrolovat jakoukoliv zkušební metodou, u níž se prokáže, že je pro dotyčný výrobek v souladu s ENV 717-1.“

- P.3 Radioaktivita stavebních výrobků** – Radioaktivní látky se přirozeně vyskytují v mnoha materiálech používaných rovněž pro stavební výrobky (např. kamenivo a obkladové prvky z přírodního kamene), ale radiace může pocházet také ze zdrojů vytvořených člověkem (např. vedlejší produkty průmyslu a zbytky spalování) a z kontaminovaných materiálů. Má být měřena koncentrace různých radionuklidů (Bq/kg) a vypočten „index aktivity koncentrace“. Vypočtená hodnota má být uvedena spolu s označením CE pouze tehdy, kdy hodnota přesahuje mezní hodnotu uvedenou ve specifikaci. Mezní hodnota má být například stejná jako gama dávka přítomná v zemské kůře, která může znamenat „faktickou nulu“ (některé mezní hodnoty pro přírodní radioaktivitu jsou uvedeny v pokynu vypracovávaném skupinou expertů zřízenou podle požadavků článku 31 Smlouvy o Euroatomu). Riziko vyšších koncentrací radionuklidů existuje hlavně tehdy, kdy jsou například určité složky přidávány do výrobků. Deklarovaná hodnota umožní regulačním orgánům/projektantům odhadnout roční účinnou dávku radiace (mSv) a tak zjistit, zda jsou regulační požadavky na stavbu splněny.
- P.4 Výrobky ze dřeva (upravené)** – Deklarace obsahu pentachlorofenolu (PCF) použitého v ochranných prostředcích na dřevo má doplňovat označení CE, protože spadá do oblasti působnosti CPD a protože existují různé úrovně požadavků.
- *Právní předpisy EU*: PCF se nesmí v látkách nebo přípravcích uváděných na trh používat v koncentraci rovné nebo vyšší než 0,1 % hmotnostních.
 - *Národní odchylky od právních předpisů*: např. Německo zakazuje přípravky obsahující více než 0,01 % pentachlorofenolu a výrobky upravené těmito přípravky nesmí obsahovat více než 5 mg/kg (dílu na milion – parts per million – ppm). Nizozemsko zcela zakázalo používání PCF při úpravě dřeva a textilií.
- P. 5 Výrobky pro podlahoviny a krytiny stěn** – mohou se změřit emise a hodnota může být tedy deklarována použitím ENV 13419 část 1-3, která poskytuje obecnou harmonizovanou metodu (část 1-2) pro stanovení těkavých organických sloučenin (VOC) ze stavebních výrobků. Část 3 („Postup odběru vzorků, skladování vzorků a příprava zkušebních vzorků“) normy obsahuje přílohy pro různé výrobky; v budoucnu bude s pomocí technických komisí pro výrobky zařazen větší počet příloh. Namísto vypracovávání specifických zkušebních metod pro měření emisí z výrobků/materiálů se mají používat odkazy na tuto horizontální metodu.

Deklarovaná hodnota emise by však mohla být bezvýznamná, neboť se ukazuje, že žádný členský stát nemá předpisy o VOCs a v národních předpisech nebyly stanoveny žádné mezní hodnoty. Nicméně informace na dobrovolném základě vycházejícím z požadavku trhu mohou být prospěšné pro různé strany zapojené do stavebního procesu při hodnocení při hodnocení dopadu určitých výrobků na kvalitu vnitřního ovzduší. To může být rovněž nástrojem pro podporu vývoje zdokonalených výrobků.

Once initial classification has been obtained by testing to ENV 717-1, routine control of the production may be by any test method shown to correlate, for the product in question, with ENV 717-1.“

- E.3 **Radioactivity in construction products** – Radioactive substances occur naturally in many materials used also for construction products (e.g. aggregates and natural stone tiles) but radiation can also come from artificial sources (e.g. industrial by-products and incinerator residues) and contaminated materials. The concentration of different radionuclides should be measured (Bq/kg) and the „activity concentration index“ calculated. The calculated value should be declared with the CE marking only when the value is above a threshold given in the specification. The threshold could for example be the same as the gamma dose present in the earth’s crust, which would mean, „effectively zero“ (some thresholds for natural radioactivity have been presented in a guidance developed by an expert group established under the terms of Article 31 of the Euratom Treaty). The risk for higher concentrations of radionuclides mainly exists when for example certain constituents are added to the products. The declared value will make it possible for regulators/designers to estimate the annual effective dose of radiation (mSv) and thus see if the regulatory requirements on the works can be met.
- E.4 **Timber products (treated)** - A declaration about the content of pentachlorophenol (PCP) used in wood preservatives should accompany the CE marking because it falls within the scope of CPD and different levels of requirements exist.
- *EU legislation*: PCP shall not be used in a concentration equal to or greater than 0,1% by mass in substances or preparations placed on the market,
 - *National derogation legislation*: e.g. Germany prohibits preparations containing more than 0,01% of pentachlorophenol and products treated with these preparations must not contain more than 5 mg/kg (parts per million – ppm). The Netherlands has completely prohibited the use of PCP in the treatment of wood and textiles.
- E.5 **Flooring products and wall coverings** - measurement of emissions can be done, and thus a value can be declared by using ENV 13419 part 1-3 which gives a general harmonised method (part 1-2) for the determination of volatile organic compounds (VOC) from construction products. Part 3 („Procedure for sampling, storage of samples and preparation of test specimens“) of the standard contains annexes for different products and in the future more annexes will be included with the assistance of the product technical committees. Instead of developing specific product/material test methods for measuring emission, references should be made to this horizontal method.

However, the declared emission value might be meaningless since it seems that no Member State has regulations related to VOCs and no limit values have been set in national provisions. Nevertheless, on a voluntary basis due to market request, the information could be useful for different parties involved in the construction process when evaluating the impact certain products may have on the indoor air quality. It could also be a tool for promoting development of improved products.

PŘÍLOHA 2

Služby Komise sestavily databázi s informacemi o nebezpečných látkách a použitelných národních právních předpisech a předpisech EU. Cílem tohoto způsobu prezentace informací je, aby byly pokud možno přístupné uživatelům a snadno se udržovaly v aktuálním stavu. Databáze je přístupná na Internetu, tj. na stavebních stránkách (<http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/dangsub/dangmain.htm>). To znamená, že tento pokyn bude obsahovat „živou“ přílohu ve formě databáze, kterou je možno snadno přizpůsobovat změnám.

Na všech zainteresovaných stran se požaduje, aby k obsahu databáze průběžně podávaly své připomínky.

ANNEX 2

The Commission services have set up a database with information about dangerous substances and applicable national and EU legislation. This way of presenting the information is aiming at making it as user friendly as possible and it also provides an easy tool to keep it up to date. The database is accessible through the Internet, i.e. the construction site (<http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/dangsub/dangmain.htm>). This means that this Guidance Paper will contain a „living“ annex, in the form of a database, which can easily be adapted to changes.

All interested parties are asked to continuously give their comments on the content of the database.

